

Polsko-Węgierskie Stowarzyszenie Kulturalne w Érd  
i Samorząd Polski w Érd  
serdecznie zapraszają Pana/Panią wraz z rodziną  
w dniu **14 września 2013 roku (sobota), godz. 15.00**  
na projekcję filmu dokumentalnego pt.

**„Węgierskie serce”**  
i prezentację albumu pt.

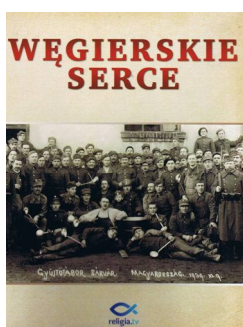
**Pamięć II.**  
**Polscy uchodźcy na Węgrzech 1939-1946**

Powitanie:

**András T. Mészáros,**  
burmistrz Érd Miasta na Prawach Województwa

Gościem spotkania będzie:

**Grzegorz Łubczyk**  
były ambasador Rzeczypospolitej Polskiej w Budapeszcie,  
reżyser filmu i współautor albumu



Az Érdi Lengyel-Magyar Kulturális Egyesület  
és Érd Város Lengyel Önkormányzata  
szeretettel meghívja Önt és családját

**2013. szeptember 14-én (szombat) 15 órára**

a

**Magyar szív** című dokumentumfilm vetítésére,  
valamint az

**Emlékezés II.**

**Lengyel menekültek Magyarországon 1939-1946**  
című album bemutatására.

Köszöntőt mond:

**T. Mészáros András,**  
Érd MJV polgármestere

Vendégünk:

**Grzegorz Łubczyk,**  
a Lengyel Köztársaság volt budapesti nagykövete,  
a film rendezője, az album társszerzője.

Film dokumentalny „Węgierskie serce” opowiada o fenomenie, jakim była bezprecedensowa pomoc Węgrów udzielona podczas drugiej wojny światowej polskim uchodźcom.

W latach 1939-1946 przez Węgry przewinęło się ponad 120 tys Polaków, w tym 80-90 tysięcy wojskowych, z których około 40 tysięcy przetrzascono stąd do Francji. Troskliwą opieką otoczono również cywili. Pomoc polskim uchodźcom, uciekającym przed agresorem niemieckim i sowieckim – poza elitami i kościołem katolickim – udzieliła większość społeczeństwa węgierskiego.

W Balatonboglár ks. Béla Varga kierował stojącym na wysokim poziomie gimnazjum i liceum, przez które przewinęło się 600 młodych Polaków. Ze strony węgierskiej pomoc koordynował wspinały przyjaciel Polaków senior József Antall, nazywany przez uchodźców „ojczulkiem Polaków”, a ze strony polskiej Słazak Henryk Sławik.

Za te nielojalność wobec swego sojusznika Węgrzy zapłacili wysoką cenę, kiedy to Niemcy 19 marca 1944 roku zajęli ich kraj.

Film w reżyserii Grzegorza Łubczyka, byłego ambasadora Polski na Węgrzech, jest hołdem dla naszych bratanków za beizinteresowną pomoc w dramatycznych czasach wojennych, będącą przykładem wierności wielowiekowej przyjaźni polsko-węgierskiej.

(Grzegorz Łubczyk)

A "Magyar szív" c. dokumentumfilm arról az egyedülálló jelenségről, nevezetesen a magyar segítségről szól, amelyet a második világháború idején a lengyel menekülteknek nyújtottak.

1939-1946 között Magyarországon menedéket kapott több mint 120 ezer fő, köztük 80-90 ezer katona. Ebből 40 ezer katonát Franciaországba irányítottak.

Figyelmes gondoskodással vették körül a civil menekülteket is. A német és a szovjet agresszor előtt menekülteknek – a magyar társadalmi elit és katolikus egyházon kívül – nagy segítséget nyújtott a magyar társadalom.

Balatonbogláron, a Varga Béla atya által vezetett magas színvonalú gimnáziumban megfordult több mint 600 fiatal lengyel.

Magyar részről a lengyelek ügyeit id. Antall József koordinálta – a lengyelek őt nevezték a „lengyelek apójának”, lengyel részről pedig a sziléziai származású Henryk Sławik.

A német szövetséges iránti „hütlenségért” a magyarok nagy árat fizettek: 1944. március 19-én a németek elfoglalták Magyarországot.

A Grzegorz Łubczyk, egykori magyarországi nagykövet által rendezett lengyel film tiszteletadás a magyar testvéreinknek, köszönet a drámai háborús időkben nyújtott önzetlen segítségért. Ez a segítség a sok évszázados lengyel-magyar hűség barátság példája.

(Grzegorz Łubczyk)

(Ford. Sebestyénné Majchrowska Ewa)